

পট

সোদর রাহরস সাহেব

আধ্যাত্মিকতার দিকে যাত্রা

বাংলা অনুবাদ

সূচিপত্র

1. সোদর রাহরস সাহেব-----	1
2. আরদাস-----	20
3. যাত্রার জন্য দর্শন-----	25
4. নারীর ভূমিকা -----	28
5. পাগড়ির গুরুত্ব -----	34
6. আপনার যাত্রায় নম্রতা মূল সারমর্ম-----	37



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੈ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

তাই দারু রাগু আসা মহলা । ੧ ।

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ভগবান একজনই, যাকে সতগুরুর কৃপাতেই লাভ করা যায় ।

ਸੈ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੈ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

হে নিরাকার! কেমন তোমার সেই (অকথনীয়) দরজা, কেমন সেই আবাসস্থান, যেখানে বসে তুমি গোটা সৃষ্টিকে রক্ষা করো? (তাঁর কথা কীভাবে বর্ণনা করবেন) ।

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

হে চিরন্তন স্বরূপ! অগণিত ঐশ্বরিক ধ্বনি তোমার দ্বারে ধ্বনিত হয়ে চলেছে ।

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਵਣਹਾਰੇ ॥

তোমার দ্বারে, গানের সঙ্গে অনেক রাগও রয়েছে, এবং সেই রাগ-রাগিনী দ্বারা গান গাওয়ার জন্য অনেক জীব রয়েছে ।

ਰਾਵਣਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

(গায়কদের বর্ণনা করতে গিয়ে) হে অকাল পুরুষ! তুমি বায়ু, জল এবং অগ্নি দেবতা ইত্যাদি তোমার গান গায় এবং ধর্মরাজও তোমার দ্বারে নিজের কীর্তিগাথা গেয়ে চলে ।

ਰਾਵਣਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

জীবের শুভকাজ সম্পর্কে হিসেব রক্ষক চিত্র-গুপ্তও তোমার স্তবগান করে এবং জীবের ভালো-মন্দ কাজের কথা চিন্তা করে ।

ਰਾਵਣਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

শিব ও ব্রহ্মা তাঁদের ঐশ্বরিক শক্তি দ্বারা প্রভুর প্রশংসা করে, যারা সর্বদা তোমার দ্বারা শোভা বাড়িয়ে চলেছে ।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

এমনকি ইন্দ্রও দেবতাদের সিংহাসনে বসে তোমার কীর্তি কথা গায়।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

সমাধিতে অধিষ্ঠিত সিদ্ধরাও তোমার স্তব গান গায়, চিন্তাশীল ঋষিরাও তোমার স্তব করে চলেছেন।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

ইয়েতি, সত্যবাদী এবং সম্ভুষ্ট লোকেরাও তোমার প্রশংসা করে চলেছেন এবং সাহসীরাও তোমার গুণের প্রশংসা করেছে।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

যুগে যুগে বেদ অধ্যয়নের মাধ্যমে পণ্ডিত এবং ঋষিরা তোমার কীর্তি সকলকে জানায়।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

মোহনীয় নারীরা স্বর্গ, মৃত্যু ও নরকে তোমার প্রশংসা করে চলেছে।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

তোমার সৃষ্ট চৌদ্দ রত্ন এবং জগতের আটষাট্টি তীর্থস্থানও তোমার স্তুতি করে চলেছে।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

যোদ্ধা, পরাক্রমশালী ও সাহসীরাও তোমার গুণগান গেয়ে চলেছে, উৎপত্তির চারটি উৎসও তোমার গুণগান করছে।

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

নবমখণ্ড, দ্বীপ ও ব্রহ্মাণ্ড প্রভৃতি প্রাণীরাও তোমার গুণগান গেয়ে চলেছে যা তুমি সৃষ্টি করে এই জগতে প্রতিষ্ঠা করেছো।

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

ਧਾਰਾ ਤੋਮਾਕੇ ਪਛੰਦ ਕਰੇ ਏਵੰ ਨਿਜੇਰ ਪ੍ਰੇਮੇ ਪਢੇ, ਸੇਈ ਭਭਰਾਓ ਤੋਮਾਰ ਗੁਣਗਾਨ ਕਰੇ ।

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਆਰੋ ਅਨੇਕੇ ਤੋਮਾਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰੇ ਚਲੇਛੇ, ਤਾਂਦੇਰ ਸੰਖਯਾ ਆਮਾਰ ਚਿੰਤਾਰ ਵਾਹਿਰੇ ।

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

ਸ਼੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ'ਜੀ ਵਲੇਛੇਨ ਯੇ ਆਮਿ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭੂਕੇ ਕਿਭਾਵੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰਬੋ ।

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

ਸਤ੍ਯਸ੍ਵਰੂਪ ਸੇਈ ਨਿਰਾਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਅਤੀਤੇ ਛਿਲੇਨ ਏਵੰ ਸੇਈ ਸਤ੍ਯ ਏਵੰ ਸੰਮਾਨ ਏਖਨਓ ਵਰਤਮਾਨ ਰਯੇਛੇ ।

ਹੰਗੀ ਹੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

ਆਵਾਰ ਭਵਿਯਤੇਓ ਸੇਈ ਏਕਹੈ ਪ੍ਰਕ੍ਰੁਤ ਰੂਪ ਥਾਕਵੇ, ਯਿਨਿ ਏਹੈ ਮਹਾਵਿਸ਼੍ਵ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇਛੇਨ, ਤਾ ਧਵੰਸ ਹਵੇ ਨਾ, ਬਿਨਸ਼ਿਓ ਹਵੇ ਨਾ ।

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਯੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਾ ਭਗਵਾਨ ਪਸ਼ੁ-ਪਾਖਿ ਇਤ੍ਯਾਦਿਕੇ ਨਾਨਾ ਰਕਮੇਰ ਰੰਗ ਓ ਨਾਨਾ ਰਕਮ ਮਾਯਾ ਦਿਯੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇਛੇਨ, ਸੇਈ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿਕਰਤਾ ਈਸ਼੍ਵਰ ਤਾਂਰ ਇਛਾਨੁਯਾਯੀ ਤਾਂਰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਜਗੰਕੇ ਦੇਖੇਨ ।

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

ਤਿਨਿ ਯਾ ਖੁਸ਼ਿ ਕਰੇਨ ਤਾਹੈ ਕਰੇਨ, ਆਵਾਰ ਤਾਕੇ ਆਦੇਸ਼ ਕਰਾਰ ਕੇਊ ਨੇਹੈ ।

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

ਹੇ ਨਾਨਕ! ਤਿਨਿ ਰਾਜਾਦੇਰ ਰਾਜਾ, ਤਾਂਰ ਆਦੇਸ਼ੇ ਥਾਕਾਹੈ ਠਿਕ । 1 ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

আশা মহলা 1 ॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

হে নিরঙ্কর স্বরূপ! শোনার পর (শাস্ত্র ও পণ্ডিতদের কাছ থেকে) সবাই আপনাকে মহান বলে।

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

কিন্তু তা কত বড়, তা কেউ আপনাকে দেখেছে বা দর্শন পেলেই বলতে পারবে।

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

প্রকৃতপক্ষে, সেই সগুণ স্বরূপ ঈশ্বরের মূল্য কেউ অনুমান করতে পারে না, কেউ এর শেষও বলতে পারে না, কারণ তিনি অসীম ও অসীম।

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

যারা তোমার গৌরবের শেষ, অর্থাৎ তোমার সচ্চিদানন্দ স্বরূপকে জেনেছে, তারা তোমার মধ্যে অবিচ্ছেদ্য হয়ে গেছে ॥ 1 ॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਰਾਹਿਰ ਰੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਰਾਹੀਰਾ ॥

হে আমার অমর মানুষ! আপনি সর্বোত্তম, স্থিতিশীল প্রকৃতি এবং গুণের আবাস।

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

কেউ জানে না যে আপনি এত বিশাল II 1 II

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

সমস্ত ধ্যানশীল ব্যক্তি তাদের মনোভাব একত্রিত করে।

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

সব আলেম মিলে আপনার শেষ জানার চেষ্টা করলেন।

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

ਸ਼ਾਸ਼ਤ੍ਰਬੇਤਾ, ਪ੍ਰਾਠਾਯਾਮ, ਗੁਰੂ ਏਵੰ ਗੁਰੂਦੇਰ ਗੁਰੂ

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਆਪਨਾਰ ਗੌਰਬੇਰ ਏਕਟੀ ਨਿਛਕ ਖਡੁੱ ਵਭੁਤਾ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ ਨਾ। 2।

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

ਸਮਸ਼ਤ ਭਾਲ ਗੁਣ, ਸਮਸ਼ਤ ਕਠੌਰਤਾ ਏਵੰ ਸਮਸ਼ਤ ਭਾਲ ਕਾਜ:

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਸਿਧ - ਪੁਰੁਸ਼ੇਰ ਸਿਧਿਰ ਸਮਾਨ ਮਾਹਾਤ੍ਵੁ

ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

ਆਪਨਾਰ ਕੁਪਾ ਬਯਤੀਤ ਪੂਰੋਕਤ ਗੁਣਾਬਲੀਰ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਕੇਉਏ ਅਰਜਨ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇਨਿ।

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

ਏਏ ਸੁਭ ਗੁਣਗੁਲੋ ਯਦਿ ਭਗਵਾਨੇਰ ਕੁਪਾਯ ਅਰਜਿਤ ਹਯ, ਤਾਹਲੇ ਤਾਦੇਰ ਕੇਉ ਆਟਕਾਤੇ ਪਾਰਬੇ ਨਾ।

੩।

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

ਕੇਉ ਯਦਿ ਬਲੇ ਹੇ ਅਕਾਲ-ਪੁਰੁਸ਼! ਆਮਿ ਯਦਿ ਆਪਨਾਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰਤੇ ਪਾਰਿ, ਤਬੇ ਏਏ ਬੇਚਾਰਾ ਕਿ ਬਲਬੇ?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਕਾਰਣ ਹੇ ਆਲ੍ਹਾਹ! ਬੇਦ, ਸ਼ਾਸ਼ਤ੍ਰ ਏਵੰ ਆਪਨਾਰ ਭਭਦੇਰ ਹੁਦਯੇ ਆਪਨਾਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾਰ ਭਾਙਾਰ ਪੂਰ੍ਣ।

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

ਯਾਕੇ ਤੂਮਿ ਬੁਧਿ ਦਾੱ ਤੋਮਾਰ ਗੁਣਕੀਰਨ, ਤਾਦੇਰ ਸਾਥੇ ਕਿ ਕਰੇ ਕੇਉ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ।

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

গুরু নানক জি বলেছেন যে তিনিই ভগবানের প্রকৃত রূপ যিনি সকলকে শোভা করেন II 4 II 2
।

आसा महला १ ॥

আসা মহলা ১।

आधा नीवा विसरै मरि जाउ ॥

হে মা! যতদিন আমি পরমেশ্বরের নাম স্মরণ করি, ততক্ষণ আমি বেঁচে আছি, যখন আমি এই নামটি ভুলে যাই, তখন আমি নিজেকে মৃত মনে করি; অর্থাৎ আমি কেবল প্রভুর নামেই সুখ অনুভব করি, অন্যথায় আমি দুঃখ বোধ করি।

आधरि अउधा साचा नाउ ॥

কিন্তু প্রকৃত নাম বলা খুবই কঠিন।

साचे नाम की लारी ब्रुध ॥

যদি প্রভুর প্রকৃত নামের আকাজক্ষা (ক্ষুধা) থাকে

ਉਤੁ ਭੂਖੇ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

তাই সেই কামনা নিজেই সমস্ত দুঃখকে ধ্বংস করে দেয়। 1 ॥

ਸੇ ਕਿਉ ਵिसਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

তাই ওরে মা! এমন নাম ভুলে যাব কেন?

साचा साविषु साचै नाधि ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

সেই প্রভু সত্য এবং তার নামও সত্য। , 1 ॥ থাকা

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

ঈশ্বরের প্রকৃত নামের মহিমা একটি খড়কুটো মাত্র।

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

(ব্যাসদি মুনি) বলতে বলতে ক্লান্ত, কিন্তু তারা এর গুরুত্ব জানতে পারেনি।

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

বিশ্বজগতের সকল জীব একত্রে পরমেশ্বর ভগবানের স্তব করিলে

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

তাই প্রশংসা করে বাড়ে না সমালোচনা করে কমেও না। 2

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

যে নিরঙ্কর কখনও মরে না, কখনও শোকও করে না।

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

তিনি বিশ্বের প্রাণীদের খাদ্য ও পানীয় প্রদান করতে থাকেন যা তার ভাঙরে শেষ হয় না।

ਗੁਣੁ ਏਹੈ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

দানেশ্বর পরমাত্মার মতো গুণ শুধু তাঁরই আছে, আর কেউ নেই।

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

এমন ঈশ্বর আগে কখনো ছিল না, ভবিষ্যতেও হবে না। 3।

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡੁ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

স্বয়ং ঈশ্বর যতটা মহান, তার ক্ষমাও ততটাই মহান।

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

যিনি দিন সৃষ্টি করেছেন তিনিই আবার রাত সৃষ্টি করেছেন।

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

যেই জীব এমন ভগবানকে ভুলে যায় সে নিকৃষ্ট হয়।

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਬੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

গুরু নানক'জী বলেছেন যে ঈশ্বরের নাম জপ না করলে মানুষ একটি সংকীর্ণ জাতির হয়ে যায়।

৪। ৩।

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

রাগু গুজরি মহলা । ৪।

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

হে ভগবান, সতগুরু, সত পুরুষ'জী! আমি তোমাকে অনুরোধ করছি যে

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਦਇਆ ਨামੁ ਪਰਗাসি ॥੧॥

আমি অতি সূক্ষ্ম কীটের মতো জীব, তাই হে সতগুরু'জী! আমি তোমার শরণে উপস্থিত, দয়া করে আমার হৃদয়ে প্রভুর নাম প্রকাশিত করে দাও। ১ ॥

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੈ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗাসਿ ॥

হে আমার বন্ধু গুরুদেব! আমাকে রাম নামের আলো প্রদান করো।

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸধਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

যেই গুরুর উপদেশে ভগবানের নাম জপ করি সেই গুরুই আমার জীবনের সহায়ক, ভগবানের মহিমা পাঠ করাই আমার প্রধান কাজ। ১ ॥ সঙ্গে থাকো।

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਖਿਆਸ ॥

ਹੇ ਸਤਗੁਰੂ'ਜੀ! ਤੋਮਾਰ ਕ੍ਰੁਪਾਯ ਆਮਿ ਜਾਨਿ ਯੇ ਹਰਿਰ ਭਭਰਾ ਯਾਰਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਨਾਮਕੇ ਬਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰੇ
ਏਵੰ ਨਾਮ ਜਪ ਕਰਤੇ ਚਾਯ ਤਾਰਾ ਸੋਭਾਗਯਾਨ ਹਯ ।

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

ਕਾਰਣ ਕੇਬਲਮਾਤ੍ਰ ਸੇਹੈ ਹਰਿਰ ਨਾਮ ਪ੍ਰਾਪੁ ਹਲੇਹੈ ਤਾँ ਭਭਰਾ ਤ੍ਰਿਪੁ ਭਾਭ ਕਰੇ ਏਵੰ ਸਾਖੂਦੇਰ ਸਭ ਭਾਭ
ਕਰੇ ਤਾँਦੇਰ ਅਭੁਰੇ ਹਰਿਰ ਗੁਣਾਬਲੀਰ ਭਾਨੇਰ ਆਲੋ ਪ੍ਰਕਾਸਿਤ ਹਯ ।

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਵੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

ਯਾਰਾ ਹਰਿਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇਰ ਅਮ੍ਰੁਤ ਰਸ ਆਸ਼ਾਦਨ ਕਰੇਨਿ ਏਖਨਓ, ਅਰਥਾੰ ਯਾਰਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਨਾਮੇਰ
ਮਥੇ ਬਿਲੀਨ ਹਯੇ ਯਾਯ ਨਾ, ਤਾँਰਾ ਹਤਭਾਗਯ ਯਮੇਰ ਫਾँਦੇ ਪਡੇ ।

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਪਿਰੁ ਜੀਵੈ ਪਿਰੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

ਯਾਰਾ ਸਤਗੁਰੂਰ ਸਰਣੇ ਏਸੇ ਸਤਗੁਰੂਰ ਸਭ ਪਾਯ ਨਾ, ਤਾँਦੇਰ ਜੀਵਨੇਰ ਪ੍ਰਤਿ ਖਿਕਾਰ, ਭਵਿਸ਼ਯਤੇ
ਤਾँਦੇਰ ਜੀਵਨੇਰ ਜਨਯ ਖਿਕਾਰ । ੩।

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਯੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

ਹਰਿਰ ਭਭ ਯਾਰਾ ਸਤਗੁਰੂਰ ਸਭ ਭਾਭ ਕਰੇਛੇਨ, ਤਾँਦੇਰ ਮਗਯੇ ਅਕਾਲ-ਪੁਰੁਸ਼ ਜਨ੍ਮੇਰ ਪ੍ਰਵੇਹੈ ਭੁਭ
ਲੇਖਾ ਥਾਕੇ ।

**ਯਨੁ ਯੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ
॥੪॥੪॥**

সতগুরু'জীর আদেশ হে নিরাকার! ধন্য সেই শুভ সঙ্গ, যেখান থেকে হরি-রস প্রাপ্ত হয় এবং ভগবানের ভক্তরা তাঁর নামের জ্ঞান-জ্যোতি লাভ করে। তাই হে সতগুরু'জী! অকাল-পুরুষের নামে আমাকে ক্ষমা করুন। ৪। ৪।

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

রাগ গুজরি মহলা ৫।

ਕਾਹੇ ਠੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

হে মন! কেন মনে হয়, যখন অকালপুরুষ স্বয়ং সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড পরিচালনা করে চলেছেন।

ਸੈਲੁ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਰੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

নিরাকার পাথরের মধ্যে যে প্রাণী সৃষ্টি করেছেন, তাঁর ভোজনের সামগ্রী পূর্ব থেকেই তৈরি করে রেখেছে নিরাকার ব্রহ্ম। ১।

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

হে নিরাকার! সাধুসঙ্গে গিয়ে সেই অস্তিত্বের ভব-সাগর পার হয়ে গেছে।

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

তিনি গুরুর কৃপায় পরমপদ (মোক্ষ) লাভ করেছেন এবং তাঁর হৃদয় শুকনো কাঠের মতো সবুজ হয়ে গেছে। ১। সঙ্গে থাকো।

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੇਇ ਨ ਵਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

জীবনে মা, বাবা, ছেলে, স্ত্রী সহ আত্মীয়-স্বজন কেউই কোথাও আশ্রয় নেয়নি।

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

ব্রহ্মাণ্ডের প্রতিটি জীব সৃষ্টির পর নিরাকার প্রভু স্বয়ং ভোগের পদার্থ বিলিয়ে দেয়, তখন হে মন! ভয় পাও কেন। ২।

ਉਤੇ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

ਪਾਖਿਦੇਰ ਝਾੱਕ ਸ਼ਤ ਸ਼ਤ ਮਾਇਲ ਦੂਰੇ ਉਡੇ ਯਾਏ ਏਵੰ ਤਾਂਦੇਰ ਬਾਛਾਦੇਰ ਪਿਛਨੇ (ਤਾਂਦੇਰ ਨੀਡੇ) ਫੇਲੇ ਚਲੇ ਆਸੇ ।

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

ਕੇ ਤਾਂਦੇਰ ਪਿਛਨੇ ਖਾਬਾਰ ਜੋਗਾਨ ਦੇਯ, ਕੇ ਤਾਂਦੇਰ ਖਾਬਾਰ ਖਾਓਯਾਯ, ਅਰਥਾਯ ਯੇ ਤਾਂਦੇਰ ਮਾ ਛਾਡਾ ਲਾਲਨ-ਪਾਲਨ ਕਰੇ, (ਉੱਤਰੇ ਬਲਲੇਨ) ਤਾਂਦੇਰ ਮਾ ਤਾਂ ਸੰਤਾਨਦੇਰ ਮਨੇ ਮਨੇ ਸ਼ਰਯ ਕਰੇਨ, ਏਟਾਏ ਤਾਂਦੇਰ ਭਰਯ-ਪੋਸ਼ਯੇਰ ਸਾਧਨ ਹਯੇ ਯਾਯ । ੩ ।

ਸਭਿ ਨਿਯਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਯਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਯਰਿਆ ॥

ਨਯਟਿ ਧਨ, ਆਠਾਰੋਟਿ ਕ੍ਰਿਤਿਯ ਏਏ ਸਬਕਿਛੁਏ ਨਿਰਾਕਾਰ ਤਾਂ ਹਾਤੇਰ ਤਾਲੂਤੇ ਰੇਖੇਛੇਨ ।

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥

ਹੇ ਨਾਨਕ! ਆਮਿ ਏਮਨ ਅਕਾਲ-ਪੁਰੁਸ਼ੇਰ ਕਾਛੇ ਸਰਬਦਾ ਨਿਜੇਕੇ ਉਂਸਰਗ ਕਰਿ, ਅਸੀਮ ਨਿਰਾਕਾਰੇਰ ਕੋਨ ਸੀਮਾ ਨੇਏ ਏਵੰ ਕੋਨ ਸੇਸਓ ਨੇਏ ॥ ੪ ॥ ੫ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੈ ਪੁਰਖੁ

ਰਾਯੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਤਾਏ ਪੁਰਖੁ ।

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭਗਬਾਨ ਏਕਜਨਏ, ਯਾਕੇ ਸਤਗੁਰੁਰ ਕ੍ਰਪਾਯ ਪਾਓਯਾ ਯਾਯ ।

ਸੈ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਰਾਮਾ ਅਰਾਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਸੇਏ ਅਕਾਲ ਪੁਰੁਸ਼ ਬ੍ਰਹਮਾਯੇਰ ਸਮਸੁਤੁ ਜੀਬੇਰ ਮਯੇ ਬਿਰਾਜਮਾਨ, ਤਥਾਪਿ ਤਿਨਿ ਮਾਯਾਤੀਤ । ਤਿਨਿ ਦੂਰਭੇਦਯ ਏਵੰ ਚਿਰਸੁਤਨ ਸ਼ਰੁਪ ।

ਸਭਿ ਯਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਯਿਆਵਹਿ ਤੁਯੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

हे सतेर परम स्रष्टा! अतीतेओ सबई तोमार प्रति मनोयोग दित, एखनओ मनोयोग दिये चलेछे एवं भविष्यतेओ मनोयोग देबे।

सत्रि नीअ त्रुमारै नी त्रुं नीआ का दातारा ॥

विश्वजगतेर सकल जीवई तोमार सृष्टि एवं तूमि निजेई जीबेर भोग ओ मुक्तिदाता।

हरि यिआवरु संतवु नी सत्रि दुध विसारठहारा ॥

हे भक्तगण! मने रेखो निराकार प्रभु यिनि सकल दुःखेर विनाश करे सुख प्रदान करेन।

हरि आपे ठारुवु हरि आपे सेवरु नी विआ नानक संत विसारा ॥१॥

निराकार प्रभु निजेई कर्ता एवं निजेई दास, तई हे नानक! आमार मतो एकटि दरिद्र प्राणीर की क्षमता ये आमि सेई अवर्णनीय प्रभुके वर्णना करते पारि। १ ॥

त्रुं यट यट अंतरि सरष निरंतरि नी हरि ऐके पुरषु समाष्टा ॥

सर्वव्यापक निराकार समस्त प्राणीर हृदये अभेदरूपे विराजित থাকे।

इकि दाते इकि भेखारी नी सत्रि उरे चैन विडाष्टा ॥

विश्व-संसारो कोन व्यक्ति दाता हयेछे, कोन व्यक्ति भिस्फुर रूप नियेछे, हे परमात्मा ! এই সমস্ত কিছুই তোमार आश्चर्यजनक कीर्ति।

त्रुं आपे दाता आपे ब्रुगता नी हउि त्रुयु धिनु अवरु न नाष्टा ॥

तूमि निजेई स्वयं दाता आबार तिनि निजेई भोजा, तोमाके छाड़ा आमि अन्य काउके जानिना।

त्रुं पारषुहमु षेअंतु षेअंतु नी उरे विआ गुष्ट आधि वधाष्टा ॥

तूमि परमब्रह्म, तूमि तिन जगतेई असीम, आमि मुख दिये तोमार गुण वर्णना करव कीभावे।

जे सेवहि जे सेवहि त्रुयु नी जनु नानकु तिन बुरघाष्टा ॥२॥

सतगुरु'जी बलेछेन ये आमि सेई समस्त प्राणीदेर उपर आत्माहति दिई यारा प्रभुके हृदय थेके स्मरण करे, यारा प्रभुर सेबाय जीबन निवेदित राखे । २ ।

वरि यिआवहि वरि यिआवहि त्रुपु नी से नन नुरा मरि सुखवासी ॥

हे निराकार! याँरा मन-जूड़े तोमार ध्यान करेन, सेई सब मानुष युगे युगे सुख भोग करे ।

से मुखतु से मुखतु भटे निन वरि यिआविया नी तिन त्रुटी नम की ढासी ॥

यारा तोमाके जप करे तारा এই दुनिया थेके मुक्ति पाय एवं ताँदेर यम-पाश भेडे याय ।

निन निरवृष्टि निन वरि निरवृष्टि यिआविया नी तिन का भृष्टि सत्रु रावासी ॥

यारा भय थेके मुक्तु हये अकाल-पुरुषेरे सेई निर्भीक रूपेरे ध्यान करेछेन, तिनि ताँदेर जीबनेरे (जन्म-मृत्यु-यमादिर) समस्त भयेरे अवसान करेन ।

निन सेविया निन सेविया मेरा वरि नी ते वरि वरि वृपि समासी ॥

यारा निराकार प्रभुर चिन्ता करेछेन, प्रभुर सेवार चेतनाय लीन हयेछेन, ताँरा प्रभुर दुःखमय रूपेरे मध्ये मिशे गेछेन ।

से यँतु से यँतु निन वरि यिआविया नी ननु नानवु तिन बलि न्नासी ॥३॥

हे नानक! धन्य तारा यारा नारायण रूपे निराकार प्रभुर नाम जप करे, आमि ताँदेर निकट आत्समर्पण करि । ३ ।

तेरी बराति तेरी बराति बँडार नी बरे घिअँत घेअँता ॥

हाय असीम स्वरूप! भङ्गेरे अन्तरे तोमार भक्तिर भाँडार चिरकाल भरे रयेछे ।

तेरे बरात तेरे बरात सल्लावनि त्रुपु नी वरि अनिख अनैख अनँता ॥

तोमार भक्तगण तिन जगतेई प्रभु तोमार गुणगान गाय हे भगवान! तूमि अनेक एवं अनन्त स्वरूप ।

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

संसारें तोंमर नरनरतवे पूजर करर हर, जप करे पूजर करर हर ।

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

अनेक ऋषि ओ पण्डित नरनर धरनेर शरश्र, स्मृति अधर्यन करे एवं शट-कर्म, यज्जरदि धर्मकर्म करे प्रभु तोंमरर गुणगन करे ।

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

हे नरनक! सेई समस्त निष्ठावरन भक्त जगते बरलो यरर निररकरर प्रभुर पछन्देर बरक्ति ।

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

हे अकाल पुरख! तूमि अपर परमब्रह्म शरश्वत स्वरूप, तोंमर समतुल्य केडु नेई ।

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੇਈ ॥

तूमि युगे युगे एक, तूमि सर्वदा अनन्य स्वरूप एवं तूमिई अपरिवर्तनीय स्रष्टा ।

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

तूमि यर पछन्द करो, तूमि श्वेच्छाय यर करो, सेईसवई हर ।

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਹੋਈ ॥

तूमि निजेई এই महाबिष्व सृष्टि करेछ एवं निजे सृष्टि करे स्वयं आबर এই बिष्वके ध्वंसओ करेछ ।

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੈਈ ॥੫॥੧॥

হে নানক! আমি স্রষ্টা প্রভুর মহিমা গান করি, যিনি সমস্ত বিশ্বের স্রষ্টা বা যিনি সমস্ত জীবের
অন্তরতম সত্তা সম্পর্কে জ্ঞাত। ৫। ১।

আসা মহলা ৪ ॥

আসা মহলা । ৪।

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

হে নিরাকার! তুমি স্রষ্টা, সত্যের মূর্ত প্রতীক এবং আমার প্রভু।

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

তোমার যেগুলি ভালো লাগে সেইগুলিই হয়, তুমি যা দাও তাই জীব প্রাপ্ত হয়। ১। সঙ্গে থাক।

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

সমগ্র বিশ্বজগৎ তোমার দ্বারা জন্মলাভ করেছে, সমস্ত জীব তাই তোমাকে স্মরণ করেছে।

ਜਿਸ ਨੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

কিন্তু যাদের প্রতি তুমি দয়া করো, তারাই তোমার নাম-রত্ন লাভ করেছে।

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

এই নাম-রত্নটি শ্রেষ্ঠ সন্ধানীরাই খুঁজে পায় এবং স্বেচ্ছাচারী লোকেরা প্রভুর এই নাম-রত্ন হারিয়ে
ফেলে।

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

তুমি নিজেই স্বয়ং আলাদা রাখো নিজেকে এবং তুমি নিজেই সকলের সঙ্গে সম্মিলিত হও
প্রয়োজনে। । ১ ॥

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਰਿ ॥

হে ঈশ্বর! তুমি নদী, তোমার মধ্যে সারা বিশ্ব ঢেউয়ের মতো তরঙ্গায়িত হয়।

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

ਤੂੰਮਿ ਛਾਡਾ ਆਰ ਕੇਉ ਨੇਹੈ ।

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

ਮਹਾਵਿਸ਼ੇਰੁ ਛੋਟ-ਬਡੁ ਸਕਲੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੈ ਤੋਮਾਰੁ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰੇ ।

ਵਿਨੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

ਸਬ ਕਿਛੁ ਭੁਲੇ ਮਾਨਵ ਯੇਸਕਲ ਕਾਜੇਰ ਮਥੇ ਨਿਮਗਨੁ ਛਿਲ, ਸੇਹੈ ਸੁਠਨ ਥੇਕੇ ਜੀਵ ਵਿਛੇਦ ਹਯੇਛੇ
ਏਵੰ ਸੰਯੋਗ ਥੇਕੇ ਵਿਛਿਨੁ ਹਯੇ ਤੋਮਾਰ ਕਾਛੇ ਏਸੇਛੇ; ਅਰਥਾੰ ਤੋਮਾਰ ਕ੍ਰਪਾ ਲਾਭ ਕਰੇ ਯਾਰਾ
ਭਾਲੋ ਸਙ ਪਾਯਨਿ ਤਾਰਾ ਤੋਮਾਰ ਥੇਕੇ ਵਿਛਿਨੁ ਹਯੇ ਗੇਛੇ ਏਵੰ ਯਾਰਾ ਸਾਖੁਸਙ ਪੇਯੇਛੇ ਤਾਰਾ
ਤੋਮਾਰ ਭਙਿ ਲਾਭ ਕਰੇਛੇ । ੨ ।

ਜਿਸ ਨੈ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਗੁਰੂਰ ਮਾਧਯੇ ਯਾਕੇ ਙੁਠਨ ਦਾਨ ਕਰਾ ਹਯ, ਤਿਨਿਹੈ ਏਹੈ ਪਦ੍ਰਥਿਰ ਕਥਾ ਜਾਨਤੇ ਪਾਰੇਨ ।
ਤਾਰਪਰ ਤਿਨਿ ਸਰਵਦਾ ਤੋਮਾਰ ਗੁਠਾਬਲੀ ਬਰਨਾ ਕਰੇਨ ।

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

ਤਾਰਪਰ ਸੇਹੈ ਬਙਿਙਿਹੈ ਸਰਵਦਾ ਤੋਮਾਰ ਗੁਠਾਬਲੀ ਬਰਨਾ ਕਰੇਨ ।

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਯਾਰਾ ਸੇਹੈ ਅਕਾਲ ਪੁਰੁਸ਼ਕੇ ਸੁਰਗ ਕਰੇਛੇ, ਤਾਰਾ ਆਧਯਾਤ੍ਮਿਕ ਆਨੰਦ ਲਾਭ ਕਰੇਛੇ ।

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

ਤਖਨ ਸੇਹੈ ਪਰਮ ਪੁਰੁਸ਼ ਸਹਯੇਹੈ ਭਗਵਾਨੇਰ ਨਾਮੇਰ ਮਥੇ ਮਿਸੇ ਗੇਛੇ ।੩।

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

তুমি নিজেই সৃষ্টিকর্তা, তোমার আদেশেই সবকিছু ঘটে।

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

তুমি ছাড়া আর কেউ নেই।

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

তুমিই সৃষ্টি করো এবং জীবের কীর্তি দেখো এবং তাঁদের সম্পর্কে সবকিছু জানো।

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

হে নানক! এই পার্থক্য সেই ব্যক্তির মধ্যে উজ্জ্বল হয় যে গুরুর দিকে মুখ করে থাকে। ৪। ২।।

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

আসা মহলা। ১।

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਰੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

হে মন! তুমি এমন এক বিশ্ব-সমুদ্রে বাস করছো যেখানে শব্দ ও স্পর্শরূপী রস-গন্ধ জল এবং তৃষ্ণা রয়েছে।

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਭੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

সেখানে মোহের আবর্জনায় আটকে তোমার বুদ্ধির পা ভগবানের ভক্তির দিকে এগোতে পারে না। সেই সাগরে প্রভু স্ব-ইচ্ছাকৃত প্রাণীদের (যারা মনের) ডুবতে দেখেছি। ১ ॥

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

হে বিভ্রান্ত মন! যদি তুমি একাগ্রচিত্তে ভগবানের নাম জপ না করো,

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

তাহলে হরি-প্রভুকে ভুলে যাওয়ার কারণে তোমার সব গুণ নষ্ট হয়ে যাবে। অথবা ভগবানকে ভুলে গেলে (যমাদির) ফাঁস তোমার গলায় এসে পড়বে। ১ ॥ সঙ্গে থাক।

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

ਤাই ਹੇ ਮਨ! ਤੂੰਮਿ ਅਕਾਲ ਪੁਰੁਖੇਰ ਕਾਛੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰੋ ਯੇ ਆਮਿ ਇਯੇਤਿ, ਆਮਿ ਸਤੀ, ਭਗਨੀ ਨਹਿ, ਆਮਾਰ ਜੀਵਨ ਵਡ ਮੁਖੇਰ ਮਤ ਨਿਘਲ ਹਯੇਛੇ।

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

ਹੇ ਨਾਨਕ! ਯਾਕੇ ਤੂੰਮਿ ਭੁਲੇ ਯਾਓ ਨਾ, ਆਮਿ ਸੇਠੀ ਸਾਖਕਦੇਰ ਆਸ਼ਯ ਗ੍ਰਹਣ ਕਰੇ ਪ੍ਰਠਾਮ ਕਰਿ।

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ। ੫।

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

ਹੇ ਮਾਨਵ! ਏਹੀ ਮਾਨਵ ਜਨਮ ਤੂੰਮਿ ਪੇਯੇਛ।

ਰੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

ਭਗਵਾਨੇਰ ਸਾਖਾਤੇਰ ਜਨਯ ਏਭੁਲਿ ਸਵਈ ਸੁਭ ਉਪਲਙਕ: ਅਰਥਾਯ ਤੂੰਮਿ ਏਹੀ ਮਾਨਵ ਜਨਮ ਕੇਵਲਮਾਤ੍ਰ ਭਗਵਾਨੇਰ ਨਾਮ ਜਪ ਕਰਾਰ ਜਨਯ ਲਾਭ ਕਰੇਛ।

ਅਵਰਿ ਕਾਮ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

ਏ ਛਾਡਾ ਪਾਰਥਿਵ ਕਾਜਭੁਲਿ ਤੋਮਾਰ ਨਿਯੇਰ ਕੋਨੋ ਆਸਲ ਕਾਯੇ ਆਸੇ ਨਾ।

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

ਸੁਖੁਮਾਤ੍ਰ ਘੋਸਿ-ਸਾਖੁਦੇਰ ਸਾਨਿਧੇ ਸੇਠੀ ਅਕਾਲ-ਪੁਰੁਖੇਰ ਕਥਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੋ। ੧।

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

ਤਈ ਏਹੀ ਵਿਸ਼-ਸਮੁਦ੍ਰ ਪਾਰ ਕਰਾਰ ਉਦਯੋਗੇ ਨਿਯੋਜਿਤ ਹਓ।

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਹਲੇ ਮਾਯਾਰ ਪ੍ਰੇਮੇ ਬ੍ਰੁਥਾ ਹਯੇ ਯਾਬੇ ਤੋਮਾਰ ਏਹਿ ਜੀਵਨ। ੧। ਸਜੇ ਥਾਕ।

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

ਹੇ ਮਾਨਵ! ਤੂਮਿ ਜਪ, ਤਪਸਯਾ ਓ ਸੰਯਮ ਲਾਭ ਕਰੋਨਿ, ਕੋਨ ਪੁੰਯਕਰਮ ਕਰੇ ਧਰਮ ਓ ਅਰਜਨ ਕਰੋਨਿ।

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

ਘੋਸ਼ਿਦੇਰ ਸੇਵਾ ਕਰੋਨਿ, ਭਗਵਾਨਕੇ ਕਖਨ ਓ ਸ੍ਰਰਣ ਓ ਕਰੋਨਿ।

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

ਹੇ ਨਾਨਕ! ਆਮਰਾ ਬੀਰ ਗਤਿਤੇ ਕਾਜ ਕਰਾ ਪ੍ਰਾਠੀ।

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

ਆਮਰ ਕਾਛੇ ਆਤ੍ਰਸਮਰਪਣ ਕਰਤੇ ਲਯੋ ਰੇਖੋ। ੨। ੪।

ਅਰਦਾਸ

ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

ঐশ্বর এক ও অবিনশ্বর। সমস্ত বিশ্বের স্রষ্টা গুরু (ঐশ্বর)।

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ਸম্মਾਨਿਤ ਤਲੋਯਾਰ (ਦੁਸ਼ਟਬਯਕਤਿਦੇਰ ਖਬੰਸਕਰਤਾ ਰੂਪੇ ਐਸ਼ਵਰ) ਆਮਾਦੇਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰੋ!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

ਦਸ਼ਮ ਗੁਰੂਰ ਆਵੁਭਿਕੁਤ ਸਮ੍ਮਾਨਿਤ ਤਰਵਾਰਿਰ ਗੀਤ।

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਲੋਯਾਰਕੇ ਸਮ੍ਰਣ ਕਰੋ (ਦੁਸ਼ਟਬਯਕਤਿਦੇਰ ਖਬੰਸਕਰਤਾ ਰੂਪੇ ਐਸ਼ਵਰ); ਏਰਪਰ ਨਾਨਕਕੇ ਸਮ੍ਰਣ ਕਰੋ (ਤਾੰਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਕਰੇ)।

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਠਈਂ ਸਹਾਇ ॥

ਆਮਾਦੇਰ ਗੁਰੂ ਅਙਦ, ਗੁਰੂ ਅਮਰ ਦਾਸ ਏਵੰ ਗੁਰੂ ਰਾਮ ਦਾਸਕੇ ਏਕੇ ਏਕੇ ਸਮ੍ਰਣ ਕਰੋ ਏਵੰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ; ਤਾਰਾ ਆਮਾਦੇਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ! (ਤਾੰਦੇਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਰੇਖੇ)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੈ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ਆਮਾਦੇਰ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ, ਗੁਰੂ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਏਵੰ ਸ਼ਕੋਯ ਗੁਰੂ ਹਰ ਰਾਇ-ਕੇ ਸਮ੍ਰਣ ਕਰੋ ਏਵੰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ। (ਤਾਦੇਰ ਆਧਯਾਤ੍ਰਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਰੇਖੇ)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ਆਮਾਦੇਰ ਸ਼ਦੇਯ ਗੁਰੂ ਹਰ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਕੇ ਸਮਰਨ ਕਰੋ ਏਵੰ ਧਿਆਨ ਕਰੋ, ਯਾਰ ਦਰਸ਼ਨੇ ਮਾਨਬੇਰ ਸਮਸਤ ਬਯਥਾ ਦੂਰ ਹਯੇ ਯਾਯ। (ਤਾਦੇਰ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਰੇਖੇ)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਯਾਇ ॥

ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਾਹਾਦੁਰਕੇ ਸਮਰਨ ਕਰੋ ਤਾਹਲੇਐ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਸੰਪਦੇਰ ਨਯਾਟਿ ਉਂਸ ਤੋਮਾਰ ਗ੍ਰਹੇ ਫੁਲਤ ਆਸਬੇ।

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਹੇ ਐਸ਼ਵਰ! ਦਯਾ ਕਰੇ ਆਮਾਦੇਰ ਜੀਵਨੇਰ ਪਥੇ ਸਰਬਤ੍ਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰਨ।

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਸ਼ਦੇਯ ਦਸਮ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ-ਕੇ ਸਮਰਨ ਕਰੋ (ਤਾਓਂ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ ਕਥਾ ਮਨੇ ਕਰੇ)

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ
ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਸ਼ਦੇਯ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥਸਾਹੇਬ-ਏਰ ਮਥੇ ਵਰ੍ਹਿਤ ਦਸਜਨ ਰਾਜਾਰ ਐਸ਼ਵਰਿਕ ਆਲੋ ਨਿਯੇ ਚਿੰਤਾ ਕਰੋ ਓ ਧਿਆਨ ਕਰੋ ਏਵੰ ਨਿਜੇਰ ਚਿੰਤਾਸ਼ਭਿਕੇ ਐਸ਼ਵਰਿਕ ਭਾਬਨਾਰ ਦਿਕੇ ਪਰਿਚਾਲਿਤ ਕਰੋ, ਸੇਐਸਯੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥਸਾਹੇਬ-ਏਰ ਮਥੇ ਦੇਖਾਨੋ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਨ ਥੇਕੇ ਆਨੰਦ ਉਪਲਭਿ ਕਰੋ; ਆਰ ਬਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯਮਯ ਐਸ਼ਵਰ)!

**ਪੰਜਾਂ ਧਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ,
ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ
ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਧਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ,
ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

আমাদের পাঁচজন প্রিয় গুরুর মধ্যে একজন (গুরু গোবিন্দ সিং)-এর চার পুত্রের সুকর্মের কথা কল্পনা করো; সেই চল্লিশজন শহীদের; অদম্য সংকল্প এবং সাহস শিখদের অবলম্বন; তারা ইশ্বরের নামের মধ্যে মগ্ন ছিল; তারা ইশ্বরের নাম স্মরণ করেছে এবং ভগবানের সাহচর্যে নিজেদের খাবার ভাগ করে নিয়েছে; তারা বিনামূল্যে সকলের জন্য রান্না করা খাবারের ব্যবস্থা করেছে; তারা প্রয়োজনে তাদের তলোয়ার খুলেছে (সত্য রক্ষার জন্য); তারা অন্যের ভুলত্রুটি উপেক্ষা করে এগিয়ে গেছে; তারা প্রত্যেকেই ছিল শুদ্ধ ও সত্যনিষ্ঠ ভক্ত; মনে বলো ওয়াহে গুরু (আশ্চর্য ঈশ্বর)!

**ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ
ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ
ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ
ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੈਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

চিন্তা করো সেইসকল বীর শিখ পুরুষদের কথা আর তাঁদের পাশাপাশি শিখ মহিলাদের কথাও, যারা শিখ ধর্মকে আরও সম্মানের করে গড়ে তুলেছে তাঁদের সুন্দর পরিষেবার মাধ্যমে, এই মহামানবীরা তাঁদের মাথা উৎসর্গ করে দিয়েছিল কিন্তু তাঁদের শিখধর্মকে পরিত্যাগ করেনি, তারা নিজেদের শরীরের প্রতিটি অংশকে টুকরো টুকরো করে কেটে; তাঁদের মাথার খুলিকে বিভাজিত করে সেগুলি একত্রে বেঁধে চাকার উপর ঘুরিয়ে টুকরো টুকরো করেছিল; তাঁদেরকে করাত দিয়ে আঘাত করে ছিন্নভিন্নও করা হয়েছিল; আশ্চর্যজনক ভাবে তবুও তারা জীবিত ছিল; তারা গুরুদ্বার-এর মর্যাদা রক্ষার জন্য নিজেদের উৎসর্গ করেছিল; নানাবিধ অত্যাচারের পরেও এই মহামানবীরা তাঁদের শিখধর্ম পরিত্যাগ করেনি; বরং তারা শিখধর্ম পালন করেছে এবং নিজেদের লম্বা চুল রেখে সেগুলি শেষ নিঃশ্বাস পর্যন্ত রক্ষা করেছে; মনে বলো ওয়াহে গুরু (আশ্চর্য ঈশ্বর)!

ਧੰਨਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

শিখ ধর্মের সকল স্থানে এবং সমস্ত পবিত্র গুরুদ্বারগুলিতে প্রভু আপনার নামগানের মাধ্যমে ভরিয়ে তুলুন, আর বলো ওয়াহে গুরু (আশ্চর্য ঈশ্বর)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ਪ੍ਰਥਮੇ ਸਮਗ੍ਰਵਿਸ਼ੇਵਰ ਸ਼ਰਦੇਯ ਖਾਲਸਾ এই প্রার্থনা করেন যে, তারা যেন প্রভু আপনার ধ্যান করতে পারেন; পৃথিবীর সমস্ত আরাম এবং আনন্দ এই ধ্যানের মাধ্যমেই আসে।

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੈਲ ਬਾਲੇ,
ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

যেখানেই শ্রদ্ধেয় খালসਾ উপস্থিত থাকে, সেখানেই প্রভু আপনি সুরক্ষা এবং অনুগ্রহ দিয়ে ভরিয়ে দিন; বিনামূল্যে সকলের জন্যে গড়ে তোলা রান্নাঘর কখনও বন্ধ হয় না, এবং তলোয়ার কখনও শত্রুর স্যামনে ব্যর্থ হয় না; তোমার অনুগামীদের সম্মান বজায় রাখুন; শিখ জনসমাজকে সর্বদা বিজয় প্রদান করুন; সম্মানিত তলোয়ার সর্বদা আমাদের সাহায্যের জন্য ব্যবহার হোক; খালসা সর্বস্থানে সম্মানের অধিকারী হোক; আর বলো ওয়াহে গুরু (আশ্চর্য ঈশ্বর)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ
ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ,
ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੀ ਜੁਗੀ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੈਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

মানবজাতি শিখধর্ম-কে উপহার রূপে ভরিয়ে দাও বিভিন্ন দানের মাধ্যমে, লম্বা চুল দান, শিখধর্ম-এর রীতি-রেওয়াজে দৃষ্টি দান, ঐশ্বরিক জ্ঞান দান, দৃঢ়তা দান, বিশ্বাস এবং ঈশ্বরের নাম দান সবচেয়ে বড় উপহার শিখদের জন্য। হে ঈশ্বর! সেবকদল, প্রাসাদ এবং শিখ পতাকা চিরকাল বিদ্যমান থাকুক বিশ্বে; সত্যের সর্বদা জয় হোক, আর বলো ওয়াহে গুরু (আশ্চর্য ঈশ্বর)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਸਕਲ ਸਿਖਧਰਮ ਪਾਲਨਕਾਰੀਰ ਮਨ ਨਮ੍ਰਤਾਯ ਭਰੇ ਉਠੂਕ ਏਵੰ ਤਾਂਦੇਰ ਪ੍ਰਭਾ ਉਲ੍ਲਤ ਹੋਕ; ਹੇ
ਐਸ਼ੁਰ! ਤੂਮਿਹੈ ਸਮਗ੍ਰ ਵਿਸ਼ੇਰ ਭਾਨੇਰ ਰਝਕ।

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਹੇ ਸਤਯ ਪਿਤਾ, ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ! ਤੂਮਿ ਭਙੇਰ ਕਾਛੇ ਸਮ੍ਮਾਨ, ਅਸਹਾਯਦੇਰ ਕਾਛੇ ਸਭਿਸ਼ੁਰੂਪ,
ਆਸ਼ਯਹੀਨਦੇਰ ਕਾਛੇ ਆਸ਼ਯਸ਼ੁਰੂਪ, ਆਮਰਾ ਸਸ਼ੁਕਭਾਏ ਆਪਨਾਰ ਉਪਸ਼ਿਤਿ ਮੇਨੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾਯ
ਨਿਮਙ੍ਞਿਤ ਹੋਇ...(ਏਖਾਨੇ ਹਾਤਯੋਡ ਕਰੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਨ)।

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

ਉਪਰੇਰ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਪਦਗੁਲਿਤੇ ਯਦਿ ਕੋਨ ਭੂਲ-ਕ੍ਰੁਟਿ ਥਾਕੇ ਸੇਗੁਲਿਰ ਯਨ੍ਯ ਝਮਾਪ੍ਰਾਰਥੀ। ਪ੍ਰਭੂ ਦਯਾ
ਕਰੇ ਸਕਲੇਰ ਮਨੇਰ ਇਛੇ ਪੂਰਨ ਕਰਨ।

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

ਅਨੂਗ੍ਰਹ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਆਮਾਦੇਰ ਸੇਈ ਸਕਲ ਸਤ੍ਯਨਿਠ ਭਙਦੇਰ ਸਙੇ ਸਾਝਾਙ ਕਰਿਯੇ ਦਿਨ, ਯਾਦੇਰ
ਸਾਹਚਰ੍ਯੇ ਆਮਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਨਾਰ ਨਾਮ ਸ੍ਯਰਨ ਓ ਧ੍ਯਾਨ ਕਰਤੇ ਪਾਰਿ। ਹੇ ਐਸ਼ੁਰ! ਸਤ੍ਯ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੇਰ
ਮਾਧ੍ਯੇ, ਆਪਨਾਰ ਨਾਮ ਚਾਰਿਦਿਕੇ ਧਰਨਿਤ ਹੋਕ, ਏਵੰ ਆਪਨਾਰ ਇਛਾ ਅਨੁਸਾਰੇ ਸਕਲ ਮਾਨਏਰ
ਮਙ੍ਗਲ ਹੋਕ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ਖਾਲਸਾ ਐਸ਼ੁਰੇਰ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਦੂਤ; ਮਾਨਏਰ ਵਿਯਯਲਾਭੈ ਐਸ਼ੁਰੇਰ ਵਿਯਯਲਾਭ।

যাত্রার জন্য দর্শন

শিখধর্মের দর্শনের মধ্যে রয়েছে কতকগুলি যুক্তি এবং আধ্যাত্মিক জগতের ব্যাখ্যা কিন্তু সেখানে বস্তুগত জগতের "তাড়িত বিষয়গুলি"-কে দূরে রাখা হয়েছে। এই ধর্মের মূলে রয়েছে সরলতা। শিখ নীতিশাস্ত্রে সকলের প্রতি সমান দৃষ্টি দেওয়ার কথা বলা হয়েছে। ব্যক্তির নিজের এবং সমাজের (সঙ্গতের) প্রতি কর্তব্য পালনের মধ্যে কোনও ভেদাভেদ থাকে না।

শিখধর্ম হল মাত্র পাঁচশো বছরের পুরোনো একটি ধর্মমত, যার প্রতিষ্ঠাতা হলেন গুরু নানক। এই ধর্মমতে একজন পরম সত্তাকে বিশ্বাস করা হয় এবং মহাবিশ্বের সৃষ্টিকর্তা (ওয়াহে গুরু) বিশ্বাসের উপর জোর দেওয়া হয়। এই ধর্মমতের মাধ্যমে চিরন্তন আনন্দের জন্য একটি সহজ সরল পথের প্রস্তাব দেওয়া হয়েছে এবং এখানে প্রেম ও বিশ্বজনীন সৌভ্রাতৃত্বের বার্তা ছড়িয়ে দেওয়া হয়েছে। শিখধর্ম বিশেষভাবে একটি এক ঈশ্বরে বিশ্বাসী ধর্মমত এবং এখানে একমাত্র ঈশ্বরকে পরমপুরুষ হিসেবে স্বীকৃতি দেওয়া হয় যিনি সময় বা স্থানের সীমাবদ্ধতার অধীনে থাকেন না।

শিখ ধর্মমতে বিশ্বাস করা হয় যে একমাত্র ঈশ্বর রয়েছেন, যিনি স্রষ্টা, রক্ষাকর্তা, ধ্বংসকারী এবং তিনি মানুষের রূপ ধারণ না করেই বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ড জুড়ে বিরাজ করেন। শিখ ধর্মে অবতার তত্ত্বের কোন স্থান দেওয়া হয়নি। এখানে কোন দেবতার প্রতি বিশ্বাসের কথা উল্লেখ করা হয়নি, এবং এখানে অন্য কোন দেব-দেবীকেই গুরুত্ব দেওয়া হয় না।

শিখ ধর্মে নীতিবোধ এবং ধর্মকথা একই সঙ্গে রয়েছে। মানবের আধ্যাত্মিক উন্নতির দিকে পা বাড়াতে হলে একজন মানবকে অবশ্যই দৈনন্দিন জীবনে নৈতিক গুণাবলীর অনুশীলন করতে হবে। একজন ব্যক্তির সততা, সহানুভূতি, উদারতা, ধৈর্য এবং নম্রতার মতো গুণগুলি শুধুমাত্র প্রচেষ্টা এবং অধ্যবসায় দ্বারা নির্মিত হতে পারে। আমাদের মহান গুরুদের জীবনাদর্শ এই দিক থেকে জীবের অনুপ্রেরণার উৎস।

শিখ ধর্মমতে শিক্ষা দেয় যে মানুষের জীবনের লক্ষ হল জন্মমৃত্যুর চক্র ভেঙে ঈশ্বরের সঙ্গে মিলিত হওয়া। এখানে গুরুর শিক্ষা অনুসরণ করার কথা বলা হয়, এখানে প্রভুর পবিত্র নাম (নাম)-এর ধ্যান এবং সেবা করার মাধ্যমে।

এই ধর্মমতে প্রভুর নাম-মার্গ স্মরণ করে প্রতিদিনের ভক্তিমার্গের উপর জোর দেওয়া হয়েছে। এখানে মোক্ষলাভের জন্য পাঁচটি অনুভূতিকে নিয়ন্ত্রণ করার কথা বলা হয়েছে, যেমন - কাম (ইচ্ছা), ক্রোধ (ক্রোধ), লোভ (লোভ), মোহ (জাগতিক আসক্তি) এবং অহংকার (অহংকার)। শিখধর্মে ধর্মীয় আচারব্যবহার নিয়মিত অনুশীলনের জন্য উপবাস এবং তীর্থযাত্রা, লক্ষণ এবং তপস্যা এগুলির দ্বারা সকলের সঙ্গে মিলিত হওয়ার বিধিকে প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে। শিখ মতে মানব জীবনের একমাত্র লক্ষ হল ঈশ্বরের সঙ্গে মিলিত হওয়া। আর এগুলি সম্পন্ন হয় গুরু গ্রন্থ সাহেবের শিক্ষা অনুসরণ করে। শিখধর্ম ভক্তি মার্গের উপর জোর দেওয়া হয়েছে। তবে এখানে জ্ঞানমার্গ (জ্ঞানের পথ) এবং কর্মমার্গ (কর্মের পথ)-এর গুরুত্ব স্বীকার করা হয়েছে। এই ধর্মমতে আধ্যাত্মিক পথে পৌঁছানোর জন্য ঈশ্বরের অনুগ্রহ অর্জন প্রয়োজন এই ধারণার উপরও যথেষ্ট জোর দিয়ে ভাবা হ।

শিখ ধর্মমত হল একটি আধুনিক, যৌক্তিক এবং ব্যবহারিক ধর্মমত। এখানে বিশ্বাস করে যে স্বাভাবিক পারিবারিক জীবন-যাপন (গ্রাহস্ত) মুক্তির জন্য কখনই কোন বাধা নয়। মোক্ষলাভের জন্য ব্রহ্মচর্য বা সংসার ত্যাগের প্রয়োজন নেই। একজন ভক্তকে অবশ্যই পৃথিবীতে বাস করতে হবে, কিন্তু তবুও জীবকে নিজের মাথা স্বাভাবিক উত্তেজনা এবং অশান্তি থেকে উর্ধ্ব রাখতে হবে। জীবকে অবশ্যই একজন ভালো সৈনিক এবং ঈশ্বরের জন্য সাধুব্যক্তি হতে হবে।

শিখ ধর্মমত হল মহাজাগতিক এবং একটি “ধর্মনিরপেক্ষ ধর্মমত”। এবং এখানে জাতি, ধর্ম এবং লিঙ্গের উপর ভিত্তি করে যে সকল বিভেদ রয়েছে সেগুলিকে প্রত্যাখ্যান করা হয়। এই ধর্মাবলম্বীর মানুষেরা বিশ্বাস করে সকল মানুষ ঈশ্বরের চোখে সমান। শিখ গুরুরা নারীদের সমান অধিকার দানের বিষয়ে জোর দিয়েছিলেন। আর তাই কন্যাশিশু হত্যা এবং সতীদাহ প্রথা প্রত্যাখ্যান করতে নির্দেশ দিয়েছিলেন। শিখ গুরুরা সক্রিয়ভাবে বিধবা পুনর্বিবাহের প্রচার করেছিলেন এবং মহিলাদের জন্য ব্যবহৃত পর্দা প্রথা (মহিলারা বোরখা পরা) প্রত্যাখ্যান করতে নির্দেশ দিয়েছিলেন।

মনকে গুরুর প্রতি নিবদ্ধ রাখতে জীবকে অবশ্যই পবিত্র প্রভুর নাম (নাম) ধ্যান করতে হবে এবং সেবা কর্ম করতে হবে। শিখ মতে ভিক্ষা বা অসৎ উপায়ে নয়, সৎ কাজের (কিরাত

কর্ণ) মাধ্যমে জীবিকা অর্জন করাকে সম্মানজনক মনে করা হয়। ভন্ড ছকনা (অর্জিত সম্পদ অন্যের সঙ্গে কাঁধ মিলিয়ে ভাগ করে নেওয়া), এবং সেগুলি অন্যদের সঙ্গে ভাগ করে নেওয়াও শিখধর্মের একটি সামাজিক দায়িত্ব। ব্যক্তি দশবন্ধ (নিজের উপার্জনের দশ শতাংশ)-এর মাধ্যমে জীবের প্রয়োজনে সাহায্য করতে নির্দেশ দেওয়া হয়েছে। মানব সেবা এবং সম্প্রদায়ের সেবাও শিখ ধর্মের একটি অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ। প্রতিটি গুরুদ্বারে বিনামূল্যের কমিউনিটি রান্নাঘর (ল্যাঙ্গার)-এর ব্যবস্থা রাখা হয়। সেখানে সকল ধর্মের মানুষের ভোজনের জন্য রান্নাঘরগুলি উন্মুক্ত করা হয়, যা এই সম্প্রদায়ের মানুষদের মানবসেবার একটি অভিব্যক্তিমাত্র।

শিখ ধর্মে আশাবাদ এবং আশার পক্ষে কথা বলা হয়। এই ধর্মপথে নৈরাশ্যবাদের আদর্শকে গ্রহণ করা হয়নি।

গুরুরা বিশ্বাস করতেন যে এই জীবনের একটি উদ্দেশ্য এবং একটি লক্ষ্য রয়েছে। এই ধর্মমতে নিজেকে এবং ঈশ্বর উভয়ের উপলব্ধির সুযোগ দেয়। তাছাড়া মানুষ তাঁর নিজের কর্মের জন্য দায়ী। সে তাঁর কর্মের ফলাফল থেকে কখনও দূরে থাকতে পারে না। তাই মানবকে নিজের কর্ম সম্পর্কে খুব সতর্ক থাকতে হবে।

শিখ ধর্মগ্রন্থ, গুরু গ্রন্থসাহেব, যা শাস্ত্র গুরুর ভূমিকা পালন করে। এই গ্রন্থটিই একমাত্র ধর্মগ্রন্থ যা গ্রন্থকে পবিত্র ধর্মীয় গুরুর মর্যাদা দান করেছে। শিখ ধর্মে জীবিত মানব গুরুর (দেহধারী) কোন স্থান নেই।

নারীর ভূমিকা

শিখ ধর্মের নীতিতে বলা হয়েছে যে মহিলাদের মধ্যেও পুরুষদের মতো আত্মা রয়েছে এবং তাঁদের আধ্যাত্মিকতা গড়ে তোলার ক্ষেত্রে সমান অধিকার রয়েছে। তারা ধর্মীয় মণ্ডলীতে নেতৃত্ব দিতে পারে, অখন্ড গ্রন্থ পাঠে অংশ গ্রহণ করতে পারে (পবিত্র ধর্মগ্রন্থের অবিচ্ছিন্ন আবৃত্তি), কীর্তন করতে পারে (মণ্ডলীতে স্তোত্র গাইতে পারে), গ্রন্থি (পুরোহিত) রূপে কাজ করতে পারে। তারা সকল ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, সামাজিক, ধর্মনিরপেক্ষ কর্মকাণ্ডে অংশগ্রহণ করতে পারবে। শিখ ধর্মমত হল প্রথম একটি বিশ্ব ধর্মমত যেখানে নারী ও পুরুষের সমতা প্রদান করা হয়েছে।

গুরু গ্রন্থসাহেব বলেছেন,

নারী এবং পুরুষ, সবাই ঈশ্বরের দ্বারা সৃষ্ট। এই সবই ঈশ্বরের খেলা। নানক বলেন, তোমার সমস্ত সৃষ্টিই উত্তম ও পবিত্র” - এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৩০৪।

শিখ ইতিহাসে পুরুষদের সেবা, ভক্তি, ত্যাগ এবং সাহসিকতায় নারীদের সমান হিসেবে চিহ্নিত করার ভূমিকা লিপিবদ্ধ রয়েছে। শিখ ঐতিহ্যে নারীর নৈতিক মর্যাদা, সেবা এবং আত্মত্যাগের অজস্র উদাহরণ লেখা রয়েছে।

শিখ ধর্ম অনুসারে নারী ও পুরুষ একই মুদ্রার দুটি পিঠ। পারস্পরিক সম্পর্ক এবং আন্তঃনির্ভরতার ব্যবস্থায় পুরুষ জন্ম নেয় নারীর গর্ভ থেকে, আর নারীর জন্ম হয় পুরুষের বীর্য থেকে। শিখ ধর্ম অনুসারে একজন পুরুষ একজন মহিলা ছাড়া তাঁর জীবনকে নিরাপদ এবং পূর্ণ বোধ করে না, এবং একজন পুরুষের সাফল্য সেই নারীর ভালোবাসা এবং সমর্থনের সঙ্গে সম্পর্কযুক্ত। যে নারী পুরুষের সঙ্গে জীবন ভাগ করে নেয় এবং বিপরীতে পুরুষও সেই নারীর সঙ্গে জীবন ভাগ করে নেয়।

“[এইগুলি] একজন মহিলা যারা কোন জাতিকে এগিয়ে নিয়ে যায়” এবং আমাদের “নারীকে অভিশপ্ত এবং নিন্দিত মনে করা উচিত নয়, [যখন] নারী থেকে একজন নেতা এবং রাজার জন্ম হয়”। এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৪৭৩।

পরিত্রাণ:

একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয় এখানে উত্থাপন করা হয়েছে যে – অন্য কোন ধর্মে নারীদের পরিত্রাণ পাওয়ার বিষয়ে ভাবা হয়নি, কিন্তু শিখধর্মে ঈশ্বরের উপলব্ধি বা সর্বোচ্চ আধ্যাত্মিক ক্ষমতা অর্জনে সক্ষম হিসেবে নারীদের বিবেচনা করা হয়। গুরু গ্রন্থসাহেব বলেছেন, “সকল প্রাণীর মধ্যে প্রভু সর্বব্যাপী, ভগবান সর্বপ্রকার নর-নারীর মধ্যেই পরিব্যাপ্ত” (গুরু গ্রন্থ সাহেব, পৃষ্ঠা - ৬০৫)।

গুরু গ্রন্থসাহেব-এর উপরোক্ত বিবৃতি থেকে, ঈশ্বরের জ্যোতি উভয় লিঙ্গের মানবের সঙ্গে সমানভাবে বিশ্রাম নেয়। তাই গুরুর শিক্ষা অনুসরণ করে নারী-পুরুষ উভয়েই সমানভাবে মোক্ষলাভ করতে পারে। বহু ধর্মে, একজন মহিলাকে পুরুষের আধ্যাত্মিকতার অন্তরায় হিসেবে বিবেচনা করা হয়, তবে শিখ ধর্মে এইকথা মনে করা হয় না। শিখ গুরু এই ধারণাকে প্রত্যাখ্যান করেছেন। “শিখ ধর্মের বর্তমান চিন্তা”-সম্পর্কে অ্যালিস বাসারকে বলেছেন,

“প্রথম শিখ গুরু নারীকে পুরুষের সমান মনে করে স্থাপন করেছিলেন...নারী পুরুষের প্রতি কোন বাঁধা ছিলো না, কিন্তু ঈশ্বরের সেবায় এবং ভবসাগর থেকে পরিত্রাণের সন্ধানেও অংশীদার ছিলো”

বিবাহ

গুরু নানক গার্হস্থ্য জীবনের সুপারিশ করেছিলেন - একজন গৃহস্থের জীবনকেই শিখগুরু বেশি গুরুত্ব দিয়েছিলেন, ব্রহ্মচর্য এবং ত্যাগের জীবনের পরিবর্তে স্বামী এবং স্ত্রী একসঙ্গে জীবন-যাপনে অংশীদার এবং উভয়ের প্রতি বিশ্বস্ততার নির্দেশ দিয়েছিলেন। পবিত্র গ্রন্থগুলিতে, গার্হস্থ্য সুখকে একটি লালিত আদর্শ হিসেবে উপস্থাপন করা হয়েছে এবং বিবাহকে ঐশ্বরিক প্রেমের প্রকাশের জন্য একটি চলমান রূপক প্রদান করা হয়েছে। ভাই গুরুদাস, প্রারম্ভিক শিখ ধর্মের কবি এবং শিখ মতবাদের একজন প্রামাণিক ব্যাখ্যাকারী ছিলেন, যিনি নারীদের প্রতি উচ্চ শ্রদ্ধা নিবেদন করেছিলেন। তিনি বলেছেন:

“একজন মহিলা, তাঁর পিতামাতার বাড়িতে প্রিয়পাত্রী হয়ে থাকে, তাঁর বাবা এবং মা কন্যাকে খুব পছন্দ করেন। তাঁর শ্বশুর বাড়িতে, তিনি পরিবারের স্তম্ভ হিসেবে চিহ্নিত হয়, তাঁর সৌভাগ্যের বিষয়ে... আধ্যাত্মিক জ্ঞান এবং সাংসারিক জ্ঞান পরিবারের সঙ্গে ভাগ করে নেয়। এবং একজন মহিলা গুণাবলী সমৃদ্ধ পুরুষের অর্ধেক হিসেবে বিবেচিত হয়, এবং নারীরা পুরুষদের নিয়ে যায় মুক্তির দুয়ারে”। (বরণ, ভ. ১৬)

সমান মর্যাদা

পুরুষ ও মহিলাদের মধ্যে সমান মর্যাদা নিশ্চিত করার জন্য, গুরুর দীক্ষা, নির্দেশনা বা সংগত (পবিত্র সহভাগিতা) এবং পাঙ্গত (একত্রে খাওয়া) কার্যক্রমে অংশগ্রহণের ক্ষেত্রে লিঙ্গের মধ্যে কোনও পার্থক্য করা হয়নি। সরুপ দাস ভালা, মহিমা প্রকাশ, গুরু অমর দাস-এর মতে মহিলাদের দ্বারা কূপের ব্যবহার অপছন্দ করতেন। তিনি শিষ্যদের মধ্যে কিছু সম্প্রদায়ের তত্ত্বাবধানে মহিলাদের নিয়োগ করেছিলেন এবং সতীদাহ প্রথার বিরুদ্ধে প্রচার করেছিলেন। শিখ ইতিহাসে মাতা গুজরি মাই ভাগো, মাতা সুন্দরী, রানী সাহেব কৌর, রানি সাদা কৌর এবং মহারানি জিন্দ কৌরের মতো বেশ কিছু নারীর নাম লিপিবদ্ধ করা হয়েছে, যারা তাঁদের সময়ের ঘটনাগুলিতে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছিলেন।

শিক্ষা

শিখ ধর্মে শিক্ষাকে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করা হয়। শিক্ষা যে কারও সাফল্যের চাবিকাঠি। শিক্ষা ব্যক্তিগত বিকাশের একটি প্রক্রিয়া এবং এই কারণে তৃতীয় গুরু বেশ কিছু বিদ্যালয় স্থাপন করেছিলেন। গুরু গ্রন্থ সাহেব বলেছেন,

“সমস্ত ঐশ্বরিক জ্ঞান এবং মনন গুরুর মাধ্যমে প্রাপ্ত হয়” (গুরু গ্রন্থ সাহেব, পৃষ্ঠা - ৮৩১)। সকলের জন্য শিক্ষা অপরিহার্য এবং প্রত্যেককেই নিজেদের সেবা হতে কর্ম করতে হবে। তৃতীয় গুরু কর্তৃক প্রেরিত শিখ ধর্মপ্রচারকদের মধ্যে বায়ান্নোজন নারী ছিলেন। ডক্টর মহিন্দর কৌর গিল লিখেছেন, ‘শিখ নারীদের ভূমিকা ও অবস্থা’-র কথা।

“গুরু অমর দাস দৃঢ়প্রত্যয়ী ছিলেন কোন শিক্ষাই সেই সমাজে শিকড় স্থাপন করতে পারে না যতক্ষণ না নারীরা সেই শিক্ষা গ্রহণ করে শিক্ষিত হয়”।

পোশাকের উপর নিষেধাজ্ঞা

নারীদের বোরখা পরিধান এই ধর্মে বাধ্যতামূলক করা হয়নি, শিখ ধর্ম পোষাক সম্পর্কিত একটি সহজ কিন্তু অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিবৃতি দিয়েছেন। যেগুলি লিঙ্গ নির্বিশেষে সমস্ত শিখদের জন্য প্রযোজ্য। গুরু গ্রন্থ সাহেব বলেছেন,

“যে পোশাকে শরীরে অস্বস্তি হয় এবং মানুষের মনে খারাপ চিন্তায় ভরে ওঠে সেইসব পোশাক পরিধান করা থেকে বিরত থাকুন”। এসজিজিএস, পৃষ্ঠা - ১৬।

এইভাবে, শিখ ধর্মাবলম্বীরা বুঝতে পারবে কোন ধরণের পোশাক মানুষের মনকে মন্দ চিন্তায় পূর্ণ করে তোলে এবং সেইগুলি এড়িয়ে চলা উচিত। শিখধর্মের নারীরা কিরপান (তলোয়ার) দ্বারা নিজের এবং অন্যদের আত্মরক্ষা করবে বলে আশা করা হয়, শিখধর্মের মহিলারা সমাজের কাছে

এই কারণ আরও বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য ইতিহাসে প্রথমবার নারীরা নিজেদের আত্মরক্ষার জন্য কোন পুরুষের প্রতি নির্ভরশীল হয়নি এবং এখানে নারীরা শারীরিক সুরক্ষার জন্য পুরুষদের ওপর নির্ভরশীল হবে এমনটা আর আশাও করা হয় না।

উদ্ধৃতি :

“পৃথিবীতে এবং আকাশে, আমি কোন সময়জ্ঞান দেখি না। সমস্ত নারী ও পুরুষের মধ্যে, প্রভুর আলো জ্বলছে”। এসজিজিএস, পৃষ্ঠা - ২২৩।

নারী থেকে পুরুষের জন্ম হয়; নারীর মধ্যে আবার পুরুষ থাকে, নারী পুরুষের দ্বারা গর্ভধারণ করে; মহিলার সঙ্গে সে বাগদান এবং বিবাহ করে। নারী তাঁর বন্ধু হয়; নারীর মাধ্যমেই ভবিষ্যৎ প্রজন্ম লুকিয়ে থাকে। যখন কোন পুরুষের স্ত্রী মারা যায়, তখন সে অন্য কোন মহিলার খোঁজ করে; ফলে নারীর কাছে সে আবদ্ধ থাকে। তাহলে নারীকে খারাপ বলবেন কেন? নারীর থেকে রাজার জন্ম হয়। নারী থেকেও আবার নারীর জন্ম হয়; নারী না থাকলে পৃথিবীতে কেউই থাকবে না। গুরু নানক, এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৪৭৩।

যৌতুক সম্পর্কে: “হে আমার প্রভু, আমার বিবাহের উপহার এবং যৌতুক হিসেবে আমাকে আপনার নাম প্রদান করুন”। শ্রী গুরু রাম দাস জি, পৃষ্ঠা - ৭৮, লাইন - ১৮ এসজিজিএস

পর্দা প্রথা সম্পর্কে: “থাক, থাক, হে পুত্রবধূ - ঘোমটা দিয়ে মুখ ঢেকো না। এই বস্ত্র দিয়ে তোমার অর্ধেক মুখও ঢাকবে না শেষ পর্যন্ত। তোমার পূর্বে যে সকল নারীরা নিজের মুখ ঢাকতো; সেই নারীদের পদাঙ্ক অনুসরণ কোরো না। ঘোমটা দিয়ে মুখ ঢেকে রাখার একটাই প্রশংসা তুমি পাবে এই যে, কিছুদিন লোকে বলবে, ‘কী অভিজাত বধূ এসেছে’। কিন্তু তোমার ঘোমটা তখনই সত্য হবে যদি তুমি এইগুলি এড়িয়ে গিয়ে ঈশ্বরের সামনে নৃত্য-গীত করো এবং ঈশ্বরের মহিমার কথা গান করো। পৃষ্ঠা - ৪৮৪, এসজিজিএস

নারী এবং প্রকৃতপক্ষে সকল জীব-আত্মাকে আধ্যাত্মিক জীবন যাপন করার জন্য দৃঢ়ভাবে উৎসাহিত করা হয়েছিল: “এসো, আমার প্রিয় বোনেরা এবং আধ্যাত্মিক সঙ্গীরা; তোমার আলিঙ্গনে আমাকে

আলিঙ্গন করো। এসো একসঙ্গে যোগদান করি, এবং আমাদের সর্বশক্তিমান স্বামী প্রভুর গল্প বলি”। -গুরু নানক, পৃষ্ঠা - ১৭, এসজিজিএস

“বন্ধু, অন্য সকল পোশাক পরিধান সুখকে নষ্ট করে, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ না ঢেকে পোশাক পরিধান করা যন্ত্রণার, আর নোংরা চিন্তায় মন ভরে যায়”- পৃষ্ঠা - ১৬, এসজিজিএস

পাগড়ির গুরুত্ব

পাগড়ি সবসময়ই শিখদের কাছে অবিচ্ছেদ্য অংশ। প্রায় পনেরোশো খ্রিস্টাব্দ থেকে এবং শিখ ধর্মের প্রতিষ্ঠাতা গুরু নানকের সময় থেকে, শিখ ধর্মাবলম্বীরা পাগড়ি পরিধান করে চলেছে।

‘পাগড়ি’ শব্দটি এসেছে ‘পাগ’ বা ‘দস্তার’ এই দুটি ভিন্ন উপভাষার সংমিশ্রণে। এই ‘পাগড়ি’ শব্দ দ্বারা একটি বস্ত্রখণ্ডকে বোঝানো হয় শিখ পুরুষ এবং নারী উভয়ই নিজেদের মাথা ঢেকে রাখার জন্য এইরূপ পোশাক পরিধান করে। ‘পাগড়ি’ হল একটি মাথায় পরিধান করার বস্ত্রখণ্ড, যেখানে থাকে একটি লম্বা চাঁদরের মতো একক কাপড়ের টুকরো, যা দিয়ে মাথার চারপাশে ঘুরিয়ে উঁচু করে মাঝখানে খানিকটা ঢালু করে বাঁধা হয় যা দেখতে অনেকটা ‘টুপি’ বা পটকা-র ন্যায় হয়। ঐতিহ্যগতভাবে ভারতবর্ষে প্রথমদিকে পাগড়ি পরিধান করতো শুধুমাত্র সমাজে উচ্চ মর্যাদার পুরুষরা; এবং নিম্ন মর্যাদার বা নিম্ন বর্ণের পুরুষদের পাগড়ি পরিধানের অনুমতি ছিলো না।

যদিও গুরু গোবিন্দ সিং পঞ্চ-ক বা বিশ্বাসের পাঁচটি মূল ধারণার মধ্যে পাগড়ি পরিধানকেও একটি স্থান দিয়েছেন। যেখানে বলা হয়েছে - খোঁপা করে চুল রাখা বাধ্যতামূলক যা ১৪৬৯ সালে শিখ গুরুর সময়কাল থেকেই শিখ ধর্মের সঙ্গে ঘনিষ্ঠভাবে জড়িয়ে রয়েছে। শিখ ধর্মমত বিশ্বের একমাত্র ধর্ম সম্প্রদায় যেখানে সমস্ত প্রাপ্তবয়স্ক পুরুষদের জন্য পাগড়ি পরা বাধ্যতামূলক করা হয়েছে। পশ্চিমের দেশগুলিতে পাগড়ি পরিধানকারী অধিকাংশ লোকই হলেন শিখ। শিখদের ‘পাগড়িকে দস্তার’ ও বলা হয়ে থাকে। দস্তার একটি ফারসি শব্দ। এই শব্দটির অর্থ হল ‘ঈশ্বরের হাত’ আসলে এই শব্দের মাধ্যমে ঈশ্বরের আশীর্বাদকেই বোঝায়।

শিখ ধর্মাবলম্বীরা তাঁদের বিভিন্ন রকমের স্বাতন্ত্র্যসূচক পাগড়ির জন্য বিখ্যাত হয়। ঐতিহ্যগতভাবে শিখদের পাগড়ি তাঁদের সম্মানের প্রতিনিধিত্ব করে, এবং দীর্ঘদিন ধরে এই পাগড়ি শুধুমাত্র আভিজাত্যের জন্য সংরক্ষিত একটি পোশাক ছিলো। ভারতে মুঘল

আধিপত্যের সময় শুধুমাত্র মুসলমানদেরই পাগড়ি পরিধানের অনুমতি ছিলো। মুসলিম ভিন্ন অন্য সকল সম্প্রদায়ের মানুষদের এই পোশাকটি পরিধান করতে কঠোরভাবে নিষেধ করা হয়েছিল।

গুরু গোবিন্দ সিং, মুঘলদের এই লঙ্ঘনকে অস্বীকার করে সমস্ত শিখদের পাগড়ি পরিধানের নির্দেশ দিয়েছিলেন। তিনি খালসা অনুসারীদের জন্য যে উচ্চ নৈতিক মানদণ্ড নির্ধারণ করেছিলেন সেগুলির স্বীকৃতিস্বরূপ এই বস্ত্রটি পরিধান করার নির্দেশ দিয়েছিলেন। তিনি চেয়েছিলেন তাঁর সকল খালসা অনুসারীরা স্বতন্ত্র হোক এবং “বাকি বিশ্বের থেকে আলাদা হতে” দৃঢ়প্রতিজ্ঞ হোক। তিনি শিখ গুরুদের দ্বারা নির্ধারিত অনন্য পথ অনুসরণ করতে চেয়েছিলেন। একজন পাগড়িধারী শিখ সর্বদা ভিড়ের মধ্যে থেকেও দাঁড়িয়ে রয়েছে যা আলাদা করে চিহ্নিত হোক, যেমন গুরুর ইচ্ছা ছিল; কারণ তিনি চেয়েছিলেন তাঁর ‘সন্ত-সৈনিক’ শুধু সহজে চিহ্নিতই নয়, সহজে তাঁদের খুঁজেও পাওয়া যাক।

যখন একজন শিখ পুরুষ বা মহিলা পাগড়ি পরিধান করেন, তখন পাগড়িটি কেবল একটি কাপড়ের গুচ্ছ হয়ে যায়; কারণ শিখ ধর্মাবলম্বীরা নিজেদের মাথার সঙ্গে এই বস্ত্রটি এক হয়ে যায়। সেই সঙ্গে পাগড়ি শিখদের দ্বারা বিশ্বাসের চারটি প্রধান অবলম্বনের মধ্যে অন্যতম একটি অপরিসীম আধ্যাত্মিক অবলম্বন। যদিও পাগড়ি পরার সঙ্গে জড়িয়ে রয়েছে কতকগুলি প্রতীক যেমন - সার্বভৌমত্ব, উৎসর্গ, আত্মসম্মান, সাহস এবং ধর্মপরায়ণতা, কিন্তু ! শিখদের পাগড়ি পরিধান করার প্রধান কারণ হল - খালসার প্রতিষ্ঠাতা গুরু গোবিন্দ সিং-এর প্রতি তাঁদের ভালোবাসা, আনুগত্য এবং শ্রদ্ধা প্রদর্শন করা।

ওপরের হাই-লাইট করা শব্দগুলি অন্য কিছু দ্বারা প্রতিস্থাপিত করা প্রয়োজন। ‘কারণ’ হতে পারে

“পাগড়ি আমাদের জন্য আমাদের গুরুর উপহার। এইভাবেই আমরা নিজেদেরকে সিং এবং কৌর হিসেবে চিহ্নিত করি এবং আমাদের নিজস্ব উচ্চ চেতনার প্রতি অঙ্গীকারবদ্ধ হই। পুরুষ এবং মহিলাদের জন্য একইভাবে, এই পরিচয় রাজকীয়তা, করুণা এবং অনন্যতার প্রকাশ করে। এটাই অন্যদের কাছে একটি সংকেতস্বরূপ যে আমরা অসীমের মধ্যে বসবাস করি এবং সকলের সেবা করার জন্য নিবেদিত থাকি। পাগড়ি সম্পূর্ণ প্রতিশ্রুতির প্রতিনিধিত্ব করে, তাছাড়া অন্য কিছু নয়। যখন তুমি তোমার পাগড়ি বেঁধে আলাদাভাবে সকলের মধ্যে

দাঁড়াতে পছন্দ করো, তুমি নির্ভয়ে দাঁড়িয়ে থাকো ছ'শো কোটি মানুষের মধ্যে একজন একক ব্যক্তিত্বের মতো। যা তোমার কাছে একটি অসামান্য সম্মানের কাজ”। (শিখ নেট থেকে উদ্ধৃত)

আপনার যাত্রায় নম্রতা মূল সারমর্ম

নম্রতা শিখ ধর্মের একটি গুরুত্বপূর্ণ দিক। এই অনুসারে, শিখদের অবশ্যই ঈশ্বরের সামনে নম্রভাবে মাথা নত করতে হবে। নম্রতা বা নিমরতা, পাঞ্জাবিতে ঘনিষ্ঠভাবে সম্পর্কিত শব্দ। নিমরতা একটি গুণ যা গুরবাণীতে জোরেশোরে প্রচার করা হয়। এই পাঞ্জাবী শব্দের অনুবাদ হল "নম্রতা", "উদারতা" বা "নম্রতা।" এমন কেউ যার মন এই চিন্তায় বিভ্রান্ত হয় না যে সে কারও চেয়ে ভাল বা বেশি গুরুত্বপূর্ণ।

সমস্যা এলাকা - উপরে একটি সঠিক বাক্য নয়

এটি সমস্ত মানুষের জন্য লালন-পালনের জন্য একটি গুরুত্বপূর্ণ গুণ এবং এটি একটি শিখের মনের সেটের একটি অপরিহার্য অংশ এবং এই গুণটি অবশ্যই শিখের সাথে সর্বদা থাকতে হবে। শিখ অস্ত্রাগারের অন্য চারটি গুণ হল:
সত্য (শনি), তৃপ্তি (সন্তোখ), করুণা (দয়া) এবং প্রেম (প্যায়ার)।

এই পাঁচটি গুণ একজন শিখের জন্য অপরিহার্য এবং এই গুণগুলিকে উদ্ভুদ্ধ করতে এবং তাদের ব্যক্তিত্বের একটি অংশ করে তোলার জন্য ধ্যান করা এবং গুরবানি পাঠ করা তাদের কর্তব্য।

গুরবানি আমাদের যা বলে:

"নম্রতার ফল হল স্বজ্ঞাত শান্তি এবং আনন্দ। নম্রতার সাথে তারা ঈশ্বরের ধ্যান করতে থাকে, উৎকর্ষের ভান্ডার। ঈশ্বর-সচেতন সত্তা নম্রতায় নিমজ্জিত। যার হৃদয় করুণাময় বিনয়ের সাথে আশীর্বাদ করা হয়। শিখ ধর্ম নম্রতাকে ভিক্ষা হিসাবে বিবেচনা করে। দেবতার সামনে বাটি"

গুরু নানক, শিখ ধর্মের প্রথম গুরু:

"মনে ভালবাসা এবং নম্রতার সাথে শ্রবণ এবং বিশ্বাস করে, পবিত্র মন্দিরে, নাম দিয়ে নিজেকে পরিষ্কার করুন।" - SGGGS পৃষ্ঠা 4।

"সন্তুষ্টিকে তোমার কানের আংটি, নম্রতাকে তোমার ভিক্ষার বাটি, এবং ধ্যানকে তুমি তোমার শরীরে যে ছাইটি প্রয়োগ করো।" - এসজিজিএস পৃষ্ঠা 6।

"নম্রতার রাজ্যে, শব্দটি সৌন্দর্য। অতুলনীয় সৌন্দর্যের রূপ সেখানে সাজানো হয়।" এসজিজিএস পৃষ্ঠা 8।

"নম্রতা, নম্রতা এবং স্বজ্ঞাত বোঝা আমার শাশুড়ি এবং স্বশুর" - এসজিজিএস পৃষ্ঠা 152।

আধ্যাত্মিকতার দিকে যাত্রা

গুরু গ্রন্থসাহেব হলেন একজন চিরজীবী গুরু, শিখ গুরু, হিন্দু ও মুসলিম সাধুদের রচনা। এই গ্রন্থটিকে সংকলনের মাধ্যমে সমগ্র মানবজাতির প্রতি ঈশ্বরের দয়া প্রদান করা হয়েছে। গুরু গ্রন্থ সাহেবের দৃষ্টিভঙ্গি কোনো ধরনের নিপীড়ন ছাড়াই ঐশ্বরিক ন্যায়বিচারের ভিত্তিতে একটি সমাজ গড়ে তোলা। যদিও গ্রন্থটি হিন্দুধর্ম এবং ইসলাম ধর্মের ধর্মগ্রন্থগুলিকে স্বীকার করে এবং সম্মান প্রদান করে, তবে এই গ্রন্থে সকল ধর্মগুলির মধ্যে একটির সঙ্গে অন্যটির নৈতিক পুনর্মিলনকে চিহ্নিত করে না। গুরু গ্রন্থসাহেব-এর নারীরা পুরুষদের সমান ভূমিকা নিয়ে অত্যন্ত সম্মানের সঙ্গে গৃহীত হয়। এখানে মনে করা হয় নারীদেরও পুরুষদের মতো একই আত্মা রয়েছে এবং তাঁদের আধ্যাত্মিকতা গড়ে তোলার সমান অধিকার রয়েছে এবং মুক্তির পথ খোঁজারও সমান সুযোগ রয়েছে। নারীরা নেতৃত্বান্বিত হয়ে ধর্মীয় জমায়েত সহ সকল ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, সামাজিক ও ধর্মনিরপেক্ষ কর্মকাণ্ডে অংশগ্রহণ করতে পারে।

শিখ ধর্ম সমতা, সামাজিক ন্যায়বিচার, মানবতার সেবা এবং অন্যান্য ধর্মের প্রতি সহনশীলতার পক্ষে শিক্ষা দেয়। শিখ ধর্মের অপরিহার্য বার্তা হল আধ্যাত্মিক ভক্তি এবং সর্বদা ঈশ্বরের প্রতি শ্রদ্ধা প্রদান করা, যখন দৈনন্দিন জীবনে করুণা, সত্যতা, নম্রতা এবং উদারতার আদর্শ অনুশীলন করা হয়। শিখ ধর্মের তিনটি মূল নীতি হল ধ্যান করা এবং ঈশ্বরকে স্মরণ করা, সং-জীবনযাপনের জন্য কর্ম করা এবং অন্যদের সঙ্গে সেগুলি ভাগ করে নেওয়া।

আত্মার এই আধ্যাত্মিক যাত্রার উদ্দেশ্যে চেষ্টা করার জন্য অভিনন্দন। অনুবাদ কখনই মূলের কাছাকাছি হতে পারে না, বিশেষ করে যখন সম্পূর্ণ গুরু গ্রন্থসাহেব কবিতাকারে থাকে এবং রূপকের ব্যবহার দ্বারা বিষয়টিকে অত্যন্ত কঠিন করে তোলা হয়েছে। ঐশ্বরিক বার্তা গড়ে তুলতে হিন্দু ও মুসলিম পৌরাণিক কাহিনিগুলি প্রায়শই প্রহ্লাদ, হিরণ্যকশ্যপ, লক্ষ্মী, ব্রহ্মা ইত্যাদি শব্দগুলি ব্যবহার করা হয়েছে। অনুগ্রহ করে সেইগুলিকে আক্ষরিক অর্থে পড়বেন না, কিন্তু সেগুলির অন্তর্নিহিত অর্থগুলি অনুধাবন করবেন। ঈশ্বর একমাত্র এই সত্যের ওপর ভরসা রেখে এবং তাঁর সঙ্গে মিলিত হওয়াই মানব জীবনের একমাত্র লক্ষ্য মনে করা হয়েছে।

এই কর্মটি কয়েক বছর ধরে বেশ কিছুজন স্বেচ্ছাসেবক দ্বারা সম্পন্ন করা হয়েছে, আপনার মাতৃভাষায় আপনার কাছে ঐশ্বরিক বার্তা পৌঁছানোর উদ্দেশ্যে। আপনার যদি কোন প্রশ্ন থাকে, অনুগ্রহ করে walnut@gmail.com এই ইমেল আইডিতে লিখিতাকারে পাঠিয়ে দিন এবং আমরা এই যাত্রায় আপনার সঙ্গে যোগ দিতে চাই।